

6 DECEMBER 2018

**WET TOT INSTELLING VAN EEN VRIJ
AANVULLEND PENSIOEN VOOR DE
WERKNEMERS EN HOUDENDE DIVERSE
BEPALINGEN INZAKE AANVULLENDE
PENSIOENEN**

(Belgisch Staatsblad 27 december 2018)

(Kamer Doc 54 3356)

(Officieuze coördinatie)

Laatste update :

Wet van 26 december 2022

(BS 2 februari 2023)

(Kamer Doc 55 2942)

TITEL 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2

**Vrij aanvullend pensioen voor de werknemers
(VAPW)**

HOOFDSTUK 1

Definities

Art. 2

Voor de toepassing van deze titel en van zijn uitvoeringsbesluiten wordt verstaan onder :

1° aanvullend pensioen : het rust- en/of overlevingspensioen bij overlijden van de aangeslotene vóór of na de pensioenleeftijd, of de ermee overeenstemmende kapitaalswaarde, die op basis van de door de aangeslotene in overeenstemming met een pensioenovereenkomst gedane storting worden opgebouwd ter aanvulling van een

6 DÉCEMBRE 2018

**LOI INSTAURANT UNE PENSION LIBRE
COMPLÉMENTAIRE POUR LES TRAVAILLEURS
SALARIÉS ET PORTANT DES DISPOSITIONS
DIVERSES EN MATIÈRE DE PENSIONS
COMPLÉMENTAIRES**

(Moniteur belge 27 décembre 2018)

(Chambre Doc 54 3356)

(Coordination officieuse)

Dernière mise à jour :

Loi du 26 décembre 2022

(MB 2 février 2023)

(Chambre Doc 55 2942)

TITRE 1^{er}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2

**Pension libre complémentaire
pour les travailleurs salariés (PLCS)**

CHAPITRE 1^{er}

Définitions

Art. 2

Pour l'application du présent titre et de ses arrêtés d'exécution, il faut entendre par :

1° pension complémentaire : la pension de retraite et/ou de survie en cas de décès de l'affilié avant ou après l'âge de retraite, ou la valeur en capital qui y correspond, qui sont constituées sur la base de versements de l'affilié conformément à une convention de pension en complément d'une pension fixée en vertu d'un régime légal de sécurité sociale;

krachtens een wettelijke socialezekerheidsregeling vastgesteld pensioen;

2° werknemer : de persoon tewerkgesteld in uitvoering van een arbeidsovereenkomst;

3° aangeslotene : de werknemer die een pensioenovereenkomst heeft afgesloten en de voormalige werknemer die nog steeds actuele of uitgestelde rechten geniet overeenkomstig de pensioenovereenkomst;

4° pensioenovereenkomst : de overeenkomst inzake aanvullend pensioen waarin de rechten en de verplichtingen van de aangeslotene, van zijn rechthebbenden en van de pensioeninstelling, en de regels inzake de opbouw van het aanvullend pensioen en de uitkering van de prestaties, worden bepaald;

5° verworven reserves : de reserves waarop de aangeslotene op een bepaald ogenblik recht heeft overeenkomstig de pensioenovereenkomst;

6° verworven prestaties : de prestaties waarop de aangeslotene op de pensioenleeftijd aanspraak kan maken overeenkomstig de pensioenovereenkomst, indien hij zijn verworven reserves bij de pensioeninstelling laat zonder verdere bijdragebetaling;

7° referentieloon : de totale bruto verloning onderworpen aan de socialezekerheidsbijdragen, genoten door de werknemer in de loop van het tweede jaar (n-2) dat voorafgaat aan het jaar van opbouw en opgenomen op de individuele rekening overeenkomstig artikel 16, § 3, 1°, van het koninklijk besluit van 8 augustus 1980 betreffende het bijhouden van sociale documenten;

8° jaar van opbouw : het kalenderjaar "n" tijdens hetwelk bijdragen werden gestort in het kader van deze wet;

9° pensioeninstelling : een onderneming of instelling bedoeld in de Boeken II en III van de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of

2° travailleur : la personne occupée en exécution d'un contrat de travail;

3° affilié : le travailleur qui a conclu une convention de pension et l'ancien travailleur qui continue à bénéficier de droits actuels ou différés conformément à la convention de pension;

4° convention de pension : la convention en matière de pension complémentaire où sont fixés les droits et obligations de l'affilié, de ses ayants droit et de l'organisme de pension ainsi que les règles relatives à la constitution de la pension complémentaire et au paiement des prestations;

5° réserves acquises : les réserves auxquelles l'affilié a droit, à un moment déterminé, conformément à la convention de pension;

6° prestations acquises : les prestations auxquelles l'affilié peut prétendre à l'âge de retraite, conformément à la convention de pension, s'il laisse ses réserves acquises auprès de l'organisme de pension sans versement ultérieur de contributions;

7° salaire de référence : la rémunération brute totale soumise aux cotisations de sécurité sociale, perçue par le travailleur au cours de la deuxième année (n-2) qui précède l'année de constitution et reprise sur le compte individuel conformément à l'article 16, § 3, 1°, de l'arrêté royal du 8 août 1980 relatif à la tenue des documents sociaux;

8° année de constitution : l'année civile "n" considérée au cours de laquelle des contributions sont versées dans le cadre de la présente loi;

9° organisme de pension : une entreprise ou un organisme visés aux Livres II et III de la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance et de réassurance, ou à

herverzekeringsondernemingen, of in artikel 2, 1°, van de wet van 27 oktober 2006, die wordt belast met de opbouw van het aanvullend pensioen en/of de uitkering van de prestaties;

l'article 2, 1°, de la loi du 27 octobre 2006, chargé de la constitution de la pension complémentaire et/ou du paiement des prestations;

10° pensioenleeftijd : de pensioenleeftijd die wordt vermeld in de pensioenovereenkomst;

10° âge de retraite : l'âge de la retraite qui est mentionné dans la convention de pension;

11° wettelijke pensioenleeftijd : de pensioenleeftijd krachtens artikel 2, § 1, van het koninklijk besluit van 23 december 1996 tot uitvoering van de artikelen 15, 16 en 17 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenen;

11° âge légal de la pension : l'âge de la pension en vertu de l'article 2, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 23 décembre 1996 portant exécution des articles 15, 16 et 17 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux de pension;

12° pensionering : de effectieve ingang van het rustpensioen met betrekking tot de beroepsactiviteit die aanleiding gaf tot de opbouw van de prestaties;

12° mise à la retraite : la prise de cours effective de la pension de retraite relative à l'activité professionnelle qui a donné lieu à la constitution des prestations;

13° de wet van 27 oktober 2006 : de wet van 27 oktober 2006 betreffende het toezicht op de instellingen voor bedrijfspensioenvoorziening;

13° la loi du 27 octobre 2006 : la loi du 27 octobre 2006 relative au contrôle des institutions de retraite professionnelle;

14° de wet van 28 april 2003 : de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid;

14° la loi du 28 avril 2003 : la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale;

15° wetgeving inzake prudentieel toezicht : de wet van 13 maart 2016 op het statuut van en het toezicht op de verzekerings- of herverzekeringsondernemingen en de wet van 27 oktober 2006, evenals hun uitvoeringsbesluiten;

15° la législation de contrôle prudentiel : la loi du 13 mars 2016 relative au statut et au contrôle des entreprises d'assurance ou de réassurance et la loi du 27 octobre 2006, ainsi que leurs arrêtés d'exécution;

16° de FSMA : de Autoriteit voor Financiële Diensten en Markten ingesteld bij artikel 44 van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten.

16° la FSMA : l'Autorité des services et marchés financiers, instituée par l'article 44 de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers.

[17° rentegenieter: een persoon die periodieke prestaties ontvangt die onder het toepassingsgebied van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten vallen;

[17° rentier: toute personne qui reçoit des prestations périodiques tombant dans le champ d'application de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution;

18° duurzame drager: een hulpmiddel dat een aangeslotene of rentegenieter in staat stelt om persoonlijk aan hem of haar meegedeelde of ter beschikking gestelde informatie op zodanige

18° support durable: un instrument permettant à un affilié ou à un rentier de stocker des informations qui lui sont communiquées ou sont mises à sa disposition, personnellement, d'une

wijze op te slaan dat deze gedurende een voor het doel van de informatie toereikende periode kan worden geraadpleegd en waarmee de opgeslagen informatie ongewijzigd kan worden gereproduceerd;

19° Sigedis: de vzw Sigedis, opgericht overeenkomstig artikel 12 van het koninklijk besluit van 12 juni 2006 tot uitvoering van Titel III, Hoofdstuk II, van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact.]

17°, 18° en 19° ingevoegd bij artikel 23 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

HOOFDSTUK 2

Afsluiting van een pensioenovereenkomst

Art. 3

§ 1. Met het oog op de opbouw van een aanvullend pensioen kan een werknemer een pensioenovereenkomst afsluiten bij een pensioeninstelling.

§ 2. De werknemer bepaalt voor elk jaar van opbouw, het bedrag van de bijdragen binnen de limieten van het tweede lid. De bijdragen zijn ten laste van de aangeslotene en worden ingehouden op zijn verloning door zijn werkgever die ze stort aan de pensioeninstelling.

De maximale jaarlijkse bijdrage komt, voor een jaar van opbouw, overeen met het verschil, wanneer dit positief is, tussen de bedragen a) en b), die als volgt bepaald worden :

a) 3 pct. van het referentieloon;

Indien er geen referentieloon voorhanden is, of indien het resultaat van de berekening van 3 pct. van het referentieloon lager is dan 980 euro, wordt dit laatste bedrag in aanmerking genomen. Dit minimumbedrag wordt geïndexeerd volgens de bepalingen van artikel 178, §§ 1 en 3, eerste lid, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992;

manière permettant de s'y reporter à l'avenir et pendant un laps de temps adapté aux fins auxquelles les informations sont destinées et qui permet la reproduction à l'identique des informations stockées;

19° Sigedis: l'ASBL Sigedis, créée conformément à l'article 12 de l'arrêté royal du 12 juin 2006 portant exécution du Titre III, Chapitre II, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations.]

17°, 18° et 19° insérés par l'article 23 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

CHAPITRE 2

Conclusion d'une convention de pension

Art. 3

§ 1^{er}. En vue de la constitution d'une pension complémentaire, un travailleur peut conclure une convention de pension auprès d'un organisme de pension.

§ 2. Le travailleur détermine, pour chaque année de constitution, le montant des contributions dans les limites de l'alinéa 2. Les contributions sont à charge de l'affilié et retenues sur sa rémunération par son employeur qui les verse à l'organisme de pension.

La contribution annuelle maximale correspond, pour une année de constitution, à la différence, lorsqu'elle est positive, entre les montants a) et b), tels que déterminés comme suit :

a) 3 p.c. du salaire de référence;

A défaut de salaire de référence ou si le résultat du calcul des 3 p.c. du salaire de référence est inférieur à 980 euros, ce dernier montant est pris en considération. Ce montant minimum est indexé suivant les dispositions de l'article 178, §§ 1^{er} et 3, alinéa 1^{er}, du Code des impôts sur les revenus 1992;

b) de verandering van de reserves als bedoeld in de wet van 28 april 2003 waarvan het bedrag overeenkomt met het verschil, wanneer dit positief is, tussen :

- het totaal van deze reserves, berekend op 1 januari van het jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw (n-1);

- en het totaal van deze reserves, berekend op 1 januari van het tweede jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw (n-2), gekapitaliseerd tegen de interestvoet die overstemt met de gemiddelde interestvoet over de laatste zes kalenderjaren voorafgaand aan het jaar dat voorafgaat aan het jaar van opbouw (n-1) van de OLO's op tien jaar.

§ 3. De Koning kan, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, het percentage van het referentieloon beoogd in paragraaf 2, tweede lid, a), aanpassen.

Art. 4

De werknemer kiest de pensioeninstelling waarbij hij een pensioenovereenkomst afsluit.

Onverminderd het eerste lid, kan de werkgever een kaderakkoord afsluiten met een pensioeninstelling waarbij zijn werknemers een pensioenovereenkomst kunnen afsluiten voor het beheer van hun aanvullend pensioen.

Art. 5

§ 1. Onverminderd de vermeldingen die er krachtens andere wettelijke of regelgevende bepalingen in moeten opgenomen worden, moet de pensioenovereenkomst de pensioenleeftijd vastleggen.

De door de pensioenovereenkomst voorziene pensioenleeftijd mag niet lager zijn dan de op het ogenblik van de afsluiting in voege zijnde wettelijke pensioenleeftijd.

§ 2. De tekst van de pensioenovereenkomst wordt aan de aangeslotene verstrekt door de pensioeninstelling.

b) la variation des réserves visées par la loi du 28 avril 2003, dont le montant correspond à la différence, lorsqu'elle est positive, entre :

- le total de ces réserves, calculé au 1^{er} janvier de l'année qui précède l'année de constitution (n-1);

- et le total de ces réserves, calculé au 1^{er} janvier de la deuxième année qui précède l'année de constitution (n-2), capitalisées au taux qui correspond au taux d'intérêt moyen des six dernières années calendrier précédant l'année qui précède l'année de constitution (n-1) des OLO sur dix ans.

§ 3. Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, modifier le pourcentage du salaire de référence visé au paragraphe 2, alinéa 2, a).

Art. 4

Le travailleur choisit l'organisme de pension auprès duquel il conclut une convention de pension.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, l'employeur peut conclure un accord-cadre avec un organisme de pension, auprès duquel ses travailleurs peuvent conclure une convention de pension pour la gestion de leur pension complémentaire.

Art. 5

§ 1^{er}. Sans préjudice des mentions qui doivent y figurer en vertu d'autres dispositions légales ou réglementaires, la convention de pension doit préciser l'âge de retraite.

L'âge de retraite prévu par la convention de pension ne peut être inférieur à l'âge légal de la pension en vigueur au moment de la conclusion.

§ 2. Le texte de la convention de pension est communiqué à l'affilié par l'organisme de pension.

Art. 6

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op gezamenlijk voorstel van de minister van Pensioenen en de minister van Economie, alsook op advies van de FSMA, de regels en hun modaliteiten die het mogelijk maken om aan de aangeslotenen en hun begunstigden een gepaste bescherming te verzekeren wat de producten betreft waarmee de pensioenovereenkomst rechtstreeks of onrechtstreeks verbonden kan zijn, met name door de toegelaten onderliggende activa te bepalen en/of bepaalde van deze activa te verbieden.

[De Koning kan specifieke regels bepalen inzake informatieverstrekking en hun modaliteiten die nageleefd moeten worden bij het aanbieden of het afsluiten van een pensioenovereenkomst.] In dit opzicht kan de Koning ook begeleidingsmaatregelen nemen om in een waarschuwing te voorzien van de aangeslotenen in het kader van de precontractuele informatie.

2de lid gewijzigd bij artikel 24, 1° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

[De Koning kan de nadere regels en de methodologie vaststellen voor de berekening van de gegevens die op basis van deze Titel moeten worden ter beschikking gesteld of meegedeeld aan de aangeslotenen, de rentegenieters en/of de begunstigden.

De FSMA kan bij reglement één of meerdere gestandaardiseerde presentatiewijze(n) bepalen voor de informatie die op basis van deze Titel, met uitzondering van het pensioenoverzicht zoals bedoeld in artikel 10, § 1, moet worden ter beschikking gesteld of meegedeeld aan de aangeslotenen, de rentegenieters en/of de begunstigden, met opgave van het toepassingsgebied ervan. De FSMA kan de vormgeving van de documenten, waaronder de structuur, de lengte, de inhoud en de volgorde van de rubrieken, de bewoordingen en de layout op een uniforme wijze vaststellen.]

Art. 6

Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres pris sur la proposition conjointe du ministre des Pensions et du ministre de l'Economie ainsi que sur avis de la FSMA, les règles, ainsi que leurs modalités, permettant d'assurer aux affiliés et leurs bénéficiaires, une protection adéquate quant aux produits auxquels la convention de pension peut être liée directement ou indirectement, notamment en déterminant les actifs sous-jacents autorisés et/ou en interdisant certains de ces actifs.

[Le Roi peut déterminer des règles spécifiques d'information ainsi que leurs modalités, à respecter lors de l'offre et de la conclusion d'une convention de pension.] A cet égard, le Roi peut notamment prendre des mesures d'accompagnement afin de prévoir une mise en garde des affiliés dans le cadre de l'information précontractuelle.

Alinéa 2 modifié par l'article 24, 1° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

[Le Roi peut préciser les règles et la méthodologie à suivre pour le calcul des données qui, en vertu du présent titre, doivent être communiquées aux affiliés, aux rentiers et/ou aux bénéficiaires ou être mises à leur disposition.

La FSMA peut, par voie de règlement, fixer une ou plusieurs présentations standard à utiliser pour les informations qui, en vertu du présent titre, à l'exception du relevé des droits à retraite visé à l'article 10, § 1^{er}, doivent être communiquées aux affiliés, aux rentiers et/ou aux bénéficiaires ou être mises à leur disposition, en indiquant leur champ d'application. La FSMA peut déterminer la forme des documents, notamment leur structure, leur longueur, le contenu et l'ordre de leurs rubriques, leurs formulations et leur mise en page, d'une manière uniforme.]

3de en 4de lid ingevoegd bij artikel 24, 2° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

Alinéas 3 et 4 insérés par l'article 24, 2° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

HOOFDSTUK 3

CHAPITRE 3

Inhouding op de verloning

Retenue sur la rémunération

Art. 7

Art. 7

§ 1. De werknemer meldt aan zijn werkgever, ten minste twee maanden alvorens deze laatste de eerste inhouding uitvoert :

§ 1^{er}. Le travailleur communique à son employeur, au minimum deux mois avant que ce dernier n'effectue la première retenue :

a) het op zijn verloning in te houden bedrag en de periodiciteit van de inhouding;

a) le montant à retenir sur sa rémunération et la périodicité de la retenue;

b) het attest van de pensioeninstelling die bevestigt dat een pensioenovereenkomst krachtens deze wet wordt afgesloten en met vermelding van :

b) l'attestation de l'organisme de pension confirmant qu'une convention de pension est conclue en vertu de la présente loi et mentionnant :

- de identiteit, het adres en de bankgegevens van de pensioeninstelling;

- l'identité, l'adresse et les coordonnées bancaires de l'organisme de pension;

- de contactgegevens bij de pensioeninstelling;

- les coordonnées de contact auprès de l'organisme de pension;

c) alle overige gegevens die van belang zijn voor de uit te voeren inhouding.

c) toute autre donnée pertinente pour la retenue à opérer.

§ 2. De werknemer brengt zijn werkgever op de hoogte, ten laatste twee maanden vóór ze effectief wordt, van iedere aanpassing of stopzetting van de te uitvoeren inhouding. Dergelijke aanpassingen of stopzettingen kunnen maximaal twee keer per kalenderjaar plaatsvinden.

§ 2. Le travailleur informe son employeur au plus tard deux mois avant qu'elle ne soit effective, de toute modification ou cessation des retenues à opérer. De telles modifications ou cessations ne peuvent être opérées que maximum deux fois par année civile.

§ 3. In geval van beëindiging van de arbeidsovereenkomst, worden de inhoudingen automatisch stopgezet door de werkgever.

§ 3. En cas de cessation du contrat de travail, l'employeur met automatiquement fin aux retenues.

Art. 8

Art. 8

De bijdragen ingehouden door de werkgever krachtens dit hoofdstuk mogen niet in mindering worden gebracht van de verloning van de aangeslotene voor de toepassing van Deel V, Titel 1, Hoofdstuk V van het Gerechtelijk Wetboek.

Les contributions retenues par l'employeur en vertu du présent chapitre ne peuvent pas venir en déduction de la rémunération de l'affilié pour l'application de la Cinquième Partie V, Titre 1^{er}, Chapitre V du Code judiciaire.

HOOFDSTUK 4

Verworven reserves, verworven prestaties, informatie aan de aangeslotene en uitbetaling van de prestaties

Art. 9

De aangeslotene heeft recht op de verworven reserves en prestaties overeenkomstig de pensioenovereenkomst.

Art. 10

§ 1. De pensioeninstelling deelt ieder jaar aan de aangeslotenen die het voorgaande jaar een bijdrage hebben betaald, een pensioenfiche mee waarop wordt vermeld :

1° / in een eerste deel uitsluitend :

1. Het bedrag van de verworven reserves op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt eveneens vermeld.

2. Als de verworven prestaties berekenbaar zijn, het bedrag ervan op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt eveneens vermeld, alsook de datum waarop de verworven prestaties opeisbaar zijn.

3. Het bedrag van de prestatie op de pensioenleeftijd op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de volgende veronderstellingen :

a. de aangeslotene betaalt bijdragen tot aan de pensioenleeftijd en deze bijdragen zijn gelijk aan de bijdragen betaald in het vorige jaar;

b. de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking

CHAPITRE 4

Réserves acquises, prestations acquises, information de l'affilié et paiement des prestations

Art. 9

L'affilié a droit aux réserves et prestations acquises conformément à la convention de pension.

Art. 10

§ 1^{er}. L'organisme de pension communique chaque année aux affiliés qui ont payé une contribution l'année précédente, une fiche de pension qui contient :

1° / dans une première partie uniquement :

1. Le montant des réserves acquises au 1^{er} janvier de l'année concernée calculées sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension. La date de recalcul est également indiquée.

2. Si les prestations acquises sont calculables, le montant de celles-ci au 1^{er} janvier de l'année concernée calculées sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension. La date de recalcul est également indiquée ainsi que celle de l'exigibilité des prestations acquises.

3. Le montant au 1^{er} janvier de l'année concernée de la prestation à l'âge de retraite calculée sur la base des hypothèses suivantes :

a. l'affilié verse jusqu'à l'âge de retraite des contributions égales à celles versées au cours de l'année précédente;

b. Les données personnelles et les paramètres de la pension complémentaire pris en compte à

genomen werden op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt vermeld, alsook in voorkomend geval het rendement.

Er wordt bepaald dat het gaat om een raming die geen kennisgeving van een recht op een aanvullend pensioen inhoudt.

4. Het bedrag van de prestatie bij overlijden vóór de pensioenleeftijd op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst. De herberekeningsdatum wordt vermeld.

Er wordt eveneens bepaald of er een wezenrente bestaat en of er een bijkomende prestatie wordt toegekend in geval van overlijden door een ongeval.

2° / in een tweede deel, minstens de volgende gegevens :

1. het actuele financieringsniveau van de verworven reserves op 1 januari van het betrokken jaar;

2. het in 1°, eerste punt, bedoelde bedrag dat betrekking heeft op het voorgaande jaar;

3. de variabele elementen waarmee bij de berekening van de bedragen onder 1°, punten 1 en 2, rekening wordt gehouden;

4. het bedrag van de bijdragen die in de loop van het voorgaande jaar gestort zijn.

Ter gelegenheid van de in deze paragraaf bedoelde informatieverstrekking, brengt de pensioeninstelling de aangeslotene ervan op de hoogte dat hij de gegevens betreffende zijn aanvullend(e) pensioen(en) kan raadplegen in de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht bij artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006.

la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension. La date de recalcul est indiquée ainsi que, le cas échéant, le rendement.

Il est précisé qu'il s'agit d'une estimation qui ne vaut pas notification d'un droit à une pension complémentaire.

4. Le montant au 1^{er} janvier de l'année concernée de la prestation en cas de décès avant l'âge de retraite, calculée sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue par la convention de pension. La date de recalcul est indiquée.

Il est également précisé s'il existe une rente d'orphelin et s'il existe une prestation complémentaire en cas de décès par accident.

2° / dans une seconde partie, au moins les données suivantes :

1. le niveau actuel de financement au 1^{er} janvier de l'année concernée des réserves acquises;

2. le montant visé au 1°, point 1 relatif à l'année précédente;

3. les éléments variables qui sont pris en compte pour le calcul des montants visés au 1°, points 1 et 2;

4. le montant des contributions versées au cours de l'année précédente.

Lors de la communication visée par le présent paragraphe, l'organisme de pension informe l'affilié qu'il peut consulter des données relatives à sa/ses pension(s) complémentaire(s) au sein de la banque de données relatives aux pensions complémentaires créée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.

De informatieverstrekking kan onder de volgende voorwaarden op elektronische wijze gebeuren :

- de op elektronische wijze consulteerbare pensioenfiche moet kunnen worden afgedrukt op papier;
- de op elektronische wijze consulteerbare pensioenfiche moet door de pensioeninstelling op een duurzame drager worden bewaard.

Als de pensioenfiche elektronisch wordt bezorgd, dan behoudt de in deze paragraaf bedoelde aangeslotene het recht te vragen om de pensioenfiche op papier te ontvangen.

[§ 1. Sigedis stelt voor elke in de databank aanvullende pensioenen gekende aangeslotene jaarlijks een beknopt document op dat de titel "pensioenoverzicht" draagt en waarin de in paragraaf 1/2 bepaalde gegevens zijn opgenomen. Een pensioenoverzicht wordt opgesteld per aansluiting.

De informatie in het pensioenoverzicht moet nauwkeurig en bijgewerkt zijn.

Elke wezenlijke wijziging in de in het pensioenoverzicht opgenomen informatie ten opzichte van het voorgaande jaar wordt duidelijk aangegeven.]

§ 1 vervangen bij artikel 25, 1° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

[§ 1/1. Sigedis stuurt jaarlijks kosteloos het pensioenoverzicht naar de beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-Box) van de betrokken aangeslotenen en plaatst het eveneens in hun document-omgeving binnen de website www.mypension.be.

Voor de aangeslotenen die een e-mailadres hebben geregistreerd bij de website www.mypension.be of bij hun beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-Box), stuurt Sigedis naar aanleiding van deze jaarlijkse verzending, een notificatie naar dat e-mailadres om de betrokkene te informeren over de nieuwe beschikbare informatie.

Sigedis bezorgt eveneens alle pensioenoverzichten kosteloos aan de betrokken pensioeninstelling met daarbij per pensioenoverzicht de indicatie of de

La communication peut être réalisée par voie électronique aux conditions suivantes :

- la fiche de pension consultable par voie électronique doit pouvoir être imprimée en version papier;
- la fiche de pension consultable par voie électronique doit être conservée par l'organisme de pension sur un support durable.

En cas de communication par voie électronique, l'affilié visé au présent paragraphe conserve le droit de demander la communication de celle-ci en version papier.

[§ 1^{er}. Pour chaque affilié connu dans la banque de données des pensions complémentaires, Sigedis établit annuellement un document concis intitulé "relevé des droits à retraite", qui comprend les informations spécifiées au paragraphe 1^{er}/2. Un relevé des droits à retraite est établi pour chaque affiliation.

Les informations contenues dans le relevé des droits à retraite doivent être précises et à jour.

Tout changement important dans les informations contenues dans le relevé des droits à retraite par rapport à l'année précédente est indiqué clairement.]

§ 1^{er} remplacé par l'article 25, 1° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

[§ 1^{er}/1. Chaque année, Sigedis envoie sans frais le relevé des droits à retraite à la boîte aux lettres électronique sécurisée de la sécurité sociale (e-Box) des affiliés concernés et le place également dans leur environnement de documents sur le site web www.mypension.be.

Pour les affiliés qui ont enregistré une adresse e-mail sur le site web www.mypension.be ou sur leur boîte aux lettres électronique sécurisée de la sécurité sociale (e-Box), Sigedis envoie une notification à cette adresse e-mail à l'occasion de cet envoi annuel pour informer la personne concernée des nouvelles informations disponibles.

Sigedis envoie également tous les relevés des droits à retraite sans frais à l'organisme de pension concerné, en précisant pour chaque relevé des droits à retraite

betrokken aangeslotene per e-mail werd geïnformeerd zoals bedoeld in het tweede lid, en of de betrokken aangeslotene het voorgaande jaar een bijdrage heeft betaald. De pensioeninstelling bezorgt daarop kosteloos het pensioenoverzicht aan de aangeslotenen die het voorgaande jaar een bijdrage hebben betaalden die niet per e-mail werden geïnformeerd zoals bedoeld in het tweede lid.]

§ 1/1 ingevoegd bij artikel 25, 2° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

[§ 1/2. Het pensioenoverzicht bevat ten minste de volgende informatie:

1. de precieze datum waarop de informatie in het pensioenoverzicht betrekking heeft. Het betreft steeds 1 januari van een bepaald jaar;

2. het bedrag van de verworven reserves op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen bij de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst;

3. indien van toepassing, informatie over volledige of gedeeltelijke garanties uit hoofde van de pensioenovereenkomst en, in voorkomend geval, waar verdere informatie te vinden is;

4. als de verworven prestaties berekenbaar zijn, het bedrag ervan op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen bij de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst;

5. het bedrag van de verwachte prestatie op de wettelijke pensioenleeftijd van de aangeslotene, op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de volgende veronderstellingen:

- de aangeslotene die het voorgaande kalenderjaar een bijdrage heeft betaald, betaalt verder bijdragen tot aan de pensioenleeftijd en deze bijdragen zijn gelijk aan de bijdragen betaald in het vorige kalenderjaar;

- de aangeslotene die het voorgaande kalenderjaar geen bijdrage heeft betaald, blijft aangesloten tot aan de wettelijke pensioenleeftijd, maar zonder bijkomende bijdragestortingen;

si l'affilié concerné a été informé par courrier électronique comme indiqué à l'alinéa 2 et si l'affilié concerné a payé une contribution l'année précédente. L'organisme de pension fournit alors sans frais le relevé des droits à retraite aux affiliés qui ont payé une contribution l'année précédente et qui n'ont pas été informés par courrier électronique comme indiqué à l'alinéa 2.]

§ 1^{er}/1 inséré par l'article 25, 2° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

[§ 1^{er}/2. Le relevé des droits à retraite contient au moins les informations suivantes:

1. la date exacte à laquelle les informations figurant dans le relevé des droits à retraite se réfèrent. Il s'agit toujours du 1^{er} janvier d'une année déterminée;

2. le montant des réserves acquises au 1^{er} janvier de l'année concernée calculées sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension;

3. le cas échéant, toute information concernant des garanties totales ou partielles au titre de la convention de pension et, dans ce cas, l'endroit où trouver de plus amples informations;

4. si les prestations acquises sont calculables, le montant de celles-ci au 1^{er} janvier de l'année concernée calculées sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension;

5. le montant au 1^{er} janvier de l'année concernée de la prestation attendue, à l'âge légal de la pension de l'affilié, calculée sur la base des hypothèses suivantes:

- l'affilié qui a payé une contribution l'année civile précédente, verse jusqu'à cet âge légal de la pension des contributions égales à celles versées au cours de l'année civile précédente;

- l'affilié qui n'a pas payé de contribution l'année civile précédente, reste affilié jusqu'à cet âge légal de la pension, mais sans versements de contributions supplémentaires;

- de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking genomen werden op de laatste herberekeningsdatum voorzien door de pensioenovereenkomst blijven ongewijzigd.

- les données personnelles et les paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue à la convention de pension restent inchangés.

In het geval economische scenario's een invloed hebben op de berekening van de verwachte prestatie, moet deze een meest realistisch scenario, een gunstig scenario en een ongunstig scenario omvatten, rekening houdend met de specifieke aard van de pensioenovereenkomst.

Dans le cas où des scénarios économiques ont une incidence sur le calcul de la prestation attendue, celle-ci doit comprendre le scénario le plus réaliste, un scénario favorable et un scénario défavorable, tenant compte de la nature propre de la convention de pension.

Er wordt een waarschuwing toegevoegd dat het gaat om projecties die kunnen verschillen van de definitieve waarde van de te ontvangen uitkeringen;

Une clause de non-responsabilité précisant qu'il s'agit de projections qui peuvent différer du montant final des prestations à percevoir est ajoutée;

6. het bedrag van de prestatie bij overlijden vóór de pensioenleeftijd op 1 januari van het betrokken jaar, berekend op basis van de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen die in aanmerking werden genomen op de laatste herberekeningsdatum voorzien in de pensioenovereenkomst.

6. le montant au 1^{er} janvier de l'année concernée de la prestation en cas de décès avant l'âge de retraite calculée sur la base des données personnelles et des paramètres de la pension complémentaire pris en compte à la dernière date de recalcul prévue par la convention de pension.

Indien er een wezenrente bestaat of er een bijkomende prestatie wordt toegekend in geval van overlijden door een ongeval, wordt dit eveneens vermeld;

S'il existe une rente d'orphelin ou s'il existe une prestation complémentaire en cas de décès par accident, cela est également précisé;

7. het actuele financieringsniveau van de verworven reserves op 1 januari van het betrokken jaar;

7. le niveau actuel de financement au 1^{er} janvier de l'année concernée des réserves acquises;

8. het in punt 2 bedoelde bedrag dat betrekking heeft op 1 januari van het voorgaande jaar;

8. le montant visé au point 2, relatif au 1^{er} janvier de l'année précédente;

9. de elementen waarmee bij de berekening van de bijdragen en de bedragen onder punten 2 en 4 rekening wordt gehouden.

9. les éléments qui sont pris en compte pour le calcul des contributions et des montants visés aux points 2 et 4.

Hierbij wordt eveneens de herberekeningsdatum vermeld waarop de persoonlijke gegevens en de parameters van het aanvullend pensioen in aanmerking werden genomen bij de berekening van de bedragen bedoeld in punten 2, 4, 5 en 6, alsook de pensioenleeftijd en de wettelijke pensioenleeftijd die op de betrokken aangeslotene van toepassing is;

Sont à cet égard également indiqués la date de recalcul à laquelle les données personnelles et les paramètres de la pension complémentaire sont pris en compte dans le calcul des montants visés aux points 2, 4, 5 et 6, ainsi que l'âge de retraite et l'âge légal de la pension qui est applicable à l'affilié concerné;

10. informatie over de bijdragen die het vorige kalenderjaar werden betaald.

10. des informations sur les contributions qui ont été versées au cours de l'année civile précédente.

Indien een deel van de bijdragen wordt gebruikt tot dekking van fiscale en parafiscale lasten of voor de financiering van bijkomende dekkingen, dienen deze bedragen afzonderlijk te worden vermeld;

Si une partie des contributions est utilisée pour couvrir des charges fiscales et parafiscales ou pour financer des couvertures supplémentaires, ces montants doivent être indiqués séparément;

11. een uitsplitsing van de kosten die de pensioeninstelling het vorige kalenderjaar heeft ingehouden en die een impact hebben op de rechten van de aangeslotene;

12. het rendement dat het vorige kalenderjaar aan de aangeslotene werd toegekend.

13. de eventuele andere door de wetgeving toegelaten inkomende en uitgaande bedragen die een invloed hebben op de evolutie van de verworven reserves tussen twee opeenvolgende jaren.

Het pensioenoverzicht vermeldt tevens:

- dat de vermelde bedragen bruto bedragen betreffen en de prestaties bij uitkering nog onderhevig zijn aan belastingen en sociale bijdragen;

- de contactgegevens van de persoon of dienst waar de aangeslotene terecht kan met vragen of klachten;

- dat de aangeslotene de gegevens betreffende zijn aanvullend(e) pensioen(en) kan raadplegen op de website www.mypension.be;

- waar en hoe aanvullende informatie kan worden verkregen, onder meer over:

- verdere praktische informatie over de opties waarover de aangeslotene in het kader van de pensioenovereenkomst beschikt;

- de in de jaarrekeningen, jaarverslagen en in de verklaring inzake de beleggingsbeginselen vermelde informatie;

- indien van toepassing, informatie over de gehanteerde hypothesen voor in rente uitgedrukte bedragen, met name over de actualisatieregels, het soort aanbieder en de duur van de rente;

- informatie over de hoogte van de uitkeringen in geval van beëindiging van de bijdragebetaling;

- aanvullende informatie indien het een pensioenovereenkomst betreft waarbij de aangeslotene het beleggingsrisico draagt en waarbij een beleggingsmogelijkheid krachtens een in het kader van de pensioenovereenkomst vastgelegde specifieke regel aan de aangeslotene wordt opgelegd.]

11. une ventilation des coûts qui ont été déduits par l'organisme de pension au cours de l'année civile précédente et qui ont un impact sur les droits de l'affilié;

12. le rendement qui a été attribué à l'affilié au cours de l'année civile précédente;

13. tout autre montant entrant et sortant autorisé par la loi qui a une incidence sur l'évolution des réserves acquises entre deux années consécutives.

Le relevé des droits à retraite doit également indiquer:

- que les montants mentionnés sont des montants bruts et que les prestations, lors de leur versement, seront encore assujetties à des impôts et à des cotisations sociales;

- les coordonnées de la personne à qui ou du service auquel l'affilié peut s'adresser en cas de questions ou de plaintes;

- que l'affilié peut consulter les données relatives à sa (ses) pension(s) complémentaire(s) sur le site web www.mypension.be;

- où et comment obtenir des informations supplémentaires, notamment:

- de plus amples informations pratiques sur les options offertes à affilié par la convention de pension;

- les informations contenues dans les comptes et rapports annuels, ainsi que les informations contenues dans la déclaration relative aux principes fondant la politique de placement;

- le cas échéant, des informations sur les hypothèses utilisées pour estimer les montants exprimés en rente, en particulier les règles d'actualisation, le type de prestataire et la durée de la rente;

- des informations sur le niveau des prestations en cas de cessation de versement des contributions;

- des informations complémentaires s'il s'agit d'une convention de pension dans laquelle l'affilié supporte le risque d'investissement et où une option d'investissement est imposée à l'affilié par une règle spécifique prévue dans la convention de pension.]

§ 1/2 ingevoegd bij artikel 25, 3° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

[§ 1/3. De Koning kan de voorschriften, hypothesen en methodologie bepalen voor de voorstellingswijze(n) en de berekening van de gegevens vermeld in § 1/2.]

§ 1/3 ingevoegd bij artikel 25, 4° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

§ 2. Bij de pensionering of wanneer er andere prestaties verschuldigd zijn, licht de pensioeninstelling de begunstigde of zijn rechthebbenden in over de prestaties die verschuldigd zijn, over de mogelijke uitbetalingswijzen en over de noodzakelijke gegevens voor de uitbetaling.

[§ 2. Met het oog op de uitbetaling van de aanvullende pensioenprestatie geldt de volgende procedure:

1. indien de pensioeninstelling de kennisgeving van Sigedis ontvangt, zoals bedoeld in artikel 11, § 1, derde lid, deelt de pensioeninstelling aan de aangeslotene de informatie bedoeld in het tweede lid mee binnen de volgende termijn:

a) ten laatste zestig dagen vóór de pensionering van de aangeslotene, indien de pensioeninstelling de kennisgeving van Sigedis minstens negentig dagen vóór de pensionering van de aangeslotene ontvangt;

b) in de andere gevallen, binnen de dertig dagen na de ontvangst van de kennisgeving van Sigedis.

2. indien de pensioeninstelling het verzoek van de aangeslotene, zoals bedoeld in artikel 11, § 1, vierde of vijfde lid, ontvangt, deelt de pensioeninstelling binnen de dertig dagen aan de aangeslotene de informatie bedoeld in het tweede lid mee.

De informatie zoals bedoeld in het eerste lid bevat de volgende gegevens:

- de prestaties die verschuldigd zijn, met, indien nodig, de vermelding dat een herberekening van de prestaties zal gebeuren op het ogenblik van de pensionering waardoor het effectief uitgekeerde bedrag kan verschillen;

- de mogelijke uitbetalingswijzen;

§ 1^{er}/2 inséré par l'article 25, 3° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

[§ 1^{er}/3. Le Roi peut déterminer les règles, les hypothèses et la méthodologie à suivre pour le(s) mode(s) de présentation et le calcul des données visées au § 1^{er}/2.]

§ 1^{er}/3 inséré par l'article 25, 4° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

§ 2. Lors de la mise à la retraite ou lorsque d'autres prestations sont dues, l'organisme de pension informe le bénéficiaire ou ses ayants droit sur les prestations qui sont dues, sur les options de paiement possibles et sur les données nécessaires au paiement.

[§ 2. En vue du versement de la prestation de pension complémentaire, la procédure suivante est applicable:

1. lorsque l'organisme de pension reçoit la notification de Sigedis, telle que visée à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 3, l'organisme de pension communique à l'affilié les informations visées à l'alinéa 2 dans le délai suivant:

a) au plus tard soixante jours avant la mise à la retraite de l'affilié, si l'organisme de pension reçoit la notification de Sigedis au moins nonante jours avant la mise à la retraite de l'affilié;

b) dans les autres cas, dans les trente jours qui suivent la réception de la notification de Sigedis.

2. lorsque l'organisme de pension reçoit la demande de l'affilié, telle que visée à l'article 11, § 1^{er}, alinéa 4 ou 5, l'organisme de pension communique à l'affilié les informations visées à l'alinéa 2 dans un délai de trente jours.

Les informations visées à l'alinéa 1^{er} contiennent les données suivantes:

- les prestations qui sont dues, en mentionnant, si nécessaire, qu'un recalcul des prestations sera opéré lors de la mise à la retraite, ce qui implique que le montant effectivement versé peut être différent;

- les options de paiement possibles;

- de noodzakelijke gegevens voor de uitbetaling

- les données nécessaires au paiement.

- desgevallend, de mededeling dat, behoudens tegenbericht, het aanvullend pensioen zal worden uitbetaald op het rekeningnummer waarop het wettelijk pensioen wordt betaald en voor het gebruik waarvan in het kader van de uitbetaling van zijn aanvullend pensioen de aangeslotene zijn akkoord heeft gegeven.

- le cas échéant, la notification que, sauf avis contraire, la pension complémentaire sera versée sur le numéro de compte sur lequel est versée la pension légale et pour l'utilisation duquel, dans le cadre du paiement de sa pension complémentaire, l'affilié a donné son accord.

Indien de pensioeninstelling geen kennisgeving of verzoek heeft ontvangen zoals bedoeld in het eerste lid, deelt zij aan de aangeslotene die het voorgaande kalenderjaar geen bijdrage heeft betaald, de in het tweede lid bedoelde gegevens mee uiterlijk zestig dagen vóór het bereiken van diens wettelijke pensioenleeftijd. Indien van toepassing licht de pensioeninstelling de aangeslotene in over de mogelijkheid voorzien in artikel 11, § 1, vierde lid.

Si l'organisme de pension n'a pas reçu de notification ou de demande telle que visée à l'alinéa 1^{er}, il communique à l'affilié qui n'a pas payé de contribution l'année civile précédente, les données visées à l'alinéa 2 au plus tard soixante jours avant que ce dernier n'atteigne l'âge légal de la pension. Le cas échéant, l'organisme de pension informe l'affilié de la possibilité prévue par l'article 11, § 1^{er}, alinéa 4.

De niet-naleving van de termijnen bedoeld in het eerste en het derde lid heeft tot gevolg dat, vanaf de dag volgend op het verstrijken van de niet-nageleefde termijn tot op de dag van de effectieve mededeling van de in het tweede lid bedoelde gegevens aan de aangeslotene, van rechtswege en zonder ingebrekestelling de wettelijke intrestvoet zoals bepaald in artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest, begint te lopen op de uit te keren prestatie.

Le non-respect des délais visés aux alinéas 1^{er} et 3 a pour conséquence qu'à partir du lendemain de l'échéance du délai non respecté et jusqu'au jour où les informations visées à l'alinéa 2 sont effectivement communiquées à l'affilié, le taux d'intérêt légal tel que visé à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, commence à courir de plein droit et sans mise en demeure sur la prestation à octroyer.

Op voorwaarde dat:

A condition que:

- de verworven prestaties, of bij ontstentenis de verworven reserves, minder bedragen dan het bedrag vastgesteld overeenkomstig art. 32, § 1, vierde en vijfde lid, van de wet van 28 april 2003 betreffende de aanvullende pensioenen en het belastingstelsel van die pensioenen en van sommige aanvullende voordelen inzake sociale zekerheid, en dat;

- les prestations acquises ou, à défaut, les réserves acquises, soient inférieures au montant déterminé conformément à l'article 32, § 1^{er}, alinéas 4 et 5, de la loi du 28 avril 2003 relative aux pensions complémentaires et au régime fiscal de celles-ci et de certains avantages complémentaires en matière de sécurité sociale, et que;

- het rekeningnummer waarop het wettelijk pensioen van de aangeslotene zal worden betaald beschikbaar is in het netwerk van de sociale zekerheid en de aangeslotene zijn akkoord heeft gegeven voor het gebruik ervan in het kader van de uitbetaling van zijn aanvullend pensioen;

- le numéro de compte sur lequel sera versée la pension légale de l'affilié soit disponible dans le réseau de la sécurité sociale et que l'affilié ait donné son accord pour son utilisation dans le cadre du paiement de sa pension complémentaire;

kan, in de gevallen bedoeld in het eerste lid, 1. en in het derde lid, en in afwijking van het tweede lid, de informatie worden beperkt tot de volgende vermeldingen:

dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 1. et l'alinéa 3, et par dérogation à l'alinéa 2, l'information peut être limitée aux mentions suivantes:

- de prestaties die verschuldigd zijn, met, indien nodig, de vermelding dat een herberekening van de prestaties zal gebeuren op het ogenblik van de pensionering waardoor het effectief uitgekeerde bedrag kan verschillen;

- de mededeling dat het aanvullend pensioen zal worden uitbetaald op het rekeningnummer waarop het wettelijk pensioen wordt betaald.

Op voorwaarde dat de aangeslotene een e-mailadres heeft geregistreerd bij de website www.mypension.be of bij zijn beveiligde elektronische brievenbus van de sociale zekerheid (e-Box) wordt de in het vijfde lid bedoelde informatieverstrekking vervangen door een informatievertrekking langs elektronische weg door Sigedis.

Sigedis brengt de betrokken pensioeninstelling op de hoogte van deze informatieverstrekking en de datum ervan.]

§ 2 vervangen bij artikel 25, 5° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

[§ 2/1. Binnen de dertig dagen nadat de pensioeninstelling op de hoogte is gebracht van het overlijden van de aangeslotene door Sigedis, of bij gebrek aan deze kennisgeving, aan de hand van een bewijskrachtig middel, door een begunstigde of op een andere wijze, deelt de pensioeninstelling aan de begunstigde(n) de volgende informatie mee:

- de prestaties die verschuldigd zijn;
- de mogelijke uitbetalingswijzen;
- de noodzakelijke gegevens voor de uitbetaling.

De termijn in het eerste lid wordt opgeschort indien de pensioeninstelling niet over voldoende gegevens beschikt om één of meerdere van de begunstigten te identificeren of te lokaliseren. De pensioeninstelling neemt alle redelijke maatregelen om binnen de kortst mogelijke termijn deze gegevens te bekomen, waarna de termijn bepaald in het eerste lid herneemt. Ter identificatie en opsporing van de personen die overeenkomstig de pensioenovereenkomst de hoedanigheid van begunstigde hebben, vraagt de pensioeninstelling desgevallend de identificatiegegevens van de betrokkenen op bij Sigedis.

- les prestations qui sont dues, en mentionnant, si nécessaire, qu'un recalcul des prestations sera opéré lors de la mise à la retraite, ce qui implique que le montant effectivement versé peut être différent;

- la notification que la pension complémentaire sera versée sur le numéro de compte sur lequel est versée la pension légale.

A condition que l'affilié ait enregistré une adresse e-mail sur le site web www.mypension.be ou sur sa boîte aux lettres électronique sécurisée de la sécurité sociale (e-Box), la communication d'informations visée à l'alinéa 5 est remplacée par une communication électronique d'informations par Sigedis.

Sigedis informe l'organisme de pension concerné de cette communication et la date de celle-ci.]

§ 2 remplacé par l'article 25, 5° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

[§ 2/1. Dans les trente jours qui suivent la notification à l'organisme de pension du décès de l'affilié par Sigedis, ou à défaut de cette notification, sur présentation d'un document probant, par un bénéficiaire ou de toute autre manière, l'organisme de pension communique au(x) bénéficiaire(s) les informations suivantes:

- les prestations qui sont dues;
- les options de paiement possibles;
- les données nécessaires au paiement.

Le délai prévu à l'alinéa 1^{er} est suspendu si l'organisme de pension ne dispose pas de données suffisantes pour identifier ou localiser un ou plusieurs bénéficiaires. L'organisme de pension prend toutes les mesures raisonnables pour obtenir ces données dans le délai le plus court possible, après quoi le délai défini à l'alinéa 1^{er} reprend. Afin d'identifier et de rechercher les personnes ayant la qualité de bénéficiaire conformément à la convention de pension, l'organisme de pension recueille le cas échéant les données d'identification des personnes concernées auprès de Sigedis.

Indien de pensioeninstelling, na de noodzakelijke gegevens voor de uitbetaling te hebben ontvangen van de begunstigde(n), zoals bedoeld in het eerste lid, vaststelt dat gezien de aard of de inhoud van deze informatie bijkomende inlichtingen vereist zijn, deelt de pensioeninstelling dit binnen een termijn van dertig dagen mee.

Binnen de termijn van dertig dagen na de ontvangst van alle nodige informatie zoals omschreven in het eerste en het derde lid, gaat de pensioeninstelling over tot de uitbetaling van de prestatie. Deze termijn wordt opgeschort indien omwille van een aan de pensioeninstelling externe oorzaak de uitbetaling niet kan plaatsvinden. De termijn begint opnieuw te lopen wanneer de oorzaak ophoudt te bestaan. De pensioeninstelling moet aan de hand van het dossier aantonen waarom de termijn desgevallend is geschorst en bewijzen dat deze schorsing in overeenstemming is met de wet.

De niet-naleving van de termijnen bedoeld in het eerste, derde en vierde lid, heeft tot gevolg dat, vanaf de dag volgend op het verstrijken van de niet-nageleefde termijn en tot op de dag van het opvragen van de nodige inlichtingen zoals beschreven in het eerste en derde lid, of van de effectieve uitbetaling door de pensioeninstelling zoals beschreven in het vierde lid, van rechtswege en zonder ingebrekestelling de wettelijke intrestvoet zoals bepaald in artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest, begint te lopen op de uit te keren prestatie.

De informatie bedoeld in het eerste en derde lid moet redelijk en relevant zijn met het oog op het regelen van de uitbetaling van de prestatie.]

§ 2/1 ingevoegd bij artikel 25, 6° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

§ 3. De mededelingen bedoeld in de paragrafen 1 en 2 bevatten eveneens de volgende gegevens :

§ 3. De mededelingen bedoeld in [de paragrafen 1 tot en met 2/1] bevatten eveneens de volgende gegevens :

§ 3, 1ste lid gewijzigd bij artikel 25, 7°, 1ste streepje van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

Si l'organisme de pension constate, après avoir reçu du (des) bénéficiaire(s) les données nécessaires au paiement visées à l'alinéa 1^{er}, que des renseignements complémentaires sont requis vu la nature et le contenu de ces informations, l'organisme de pension le fait savoir dans un délai de trente jours.

Dans un délai de trente jours à compter de la réception de toutes les informations nécessaires, telles que décrites aux alinéas 1^{er} et 3, l'organisme de pension procède au versement de la prestation à octroyer. Ce délai est suspendu si le versement ne peut pas s'effectuer pour une raison étrangère à l'organisme de pension. Le délai commence à courir à nouveau lorsque la raison cesse d'exister. L'organisme de pension doit démontrer à l'aide du dossier le motif pour lequel le délai a été le cas échéant suspendu et il doit prouver que cette suspension est en conformité avec la loi.

Le non-respect des délais visés aux alinéas 1^{er}, 3 et 4, a pour conséquence qu'à partir du lendemain de l'échéance du délai non respecté et jusqu'au jour où les renseignements nécessaires tels que décrits aux alinéas 1^{er} et 3, sont demandés ou jusqu'au jour du versement effectif par l'organisme de pension tel que décrit à l'alinéa 4, le taux d'intérêt légal tel que visé à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, commence à courir de plein droit et sans mise en demeure sur la prestation à octroyer.

Les informations visées aux alinéas 1^{er} et 3 doivent être raisonnables et pertinentes en vue du règlement du versement de la prestation.]

§ 2/1 inséré par l'article 25, 6° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

§ 3. Les communications visées aux paragraphes 1^{er} et 2 contiennent également les données suivantes :

§ 3. Les communications visées [aux paragraphes 1^{er} à 2/1] contiennent également les données suivantes :

§ 3, alinéa 1^{er} modifié par l'article 25, 7°, 1^{er} tiret de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

1° de identificatie van de aangeslotene of de betrokkene, met inbegrip van het INSZ-nummer behalve voor de begunstigden van een prestatie bij overlijden;

2° de identificatie van de pensioeninstelling, met inbegrip van het KBO-nummer;

2° de identificatie van de pensioeninstelling, met inbegrip van [de naam, het contactadres en] het KBO-nummer;

§ 3, 1ste lid, 2° gewijzigd bij artikel 25, 7°, 2de streepje van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

3° de identificatie van de pensioenovereenkomst.

De Koning kan de lijst met gegevens vermeld in het eerste lid aanvullen.

Indien de pensioeninstelling bijkomende informatie wenst mee te delen aan de aangeslotene of de betrokkene, dient dit te gebeuren in een duidelijk onderscheiden gedeelte.

[§ 4. – § 5. ...]

§§ 4 en 5 opgeheven bij artikel 25, 8° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

§ 6. De pensioeninstelling deelt aan de vzw SIGeDIS de gegevens mee die noodzakelijk zijn voor de in artikel 306, § 2, 5°, van de programmawet (I) van 27 december 2006 bedoelde informatieverstrekking.

[§ 6. De pensioeninstelling deelt aan Sigedis de gegevens mee die noodzakelijk zijn voor de opstelling van het in § 1 bedoelde pensioenoverzicht, alsook voor de in artikel 306, § 2, 5°, van de programmawet (I) van 27 december 2006 bedoelde informatieverstrekking.]

§ 6 vervangen bij artikel 25, 9° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

1° l'identification de l'affilié ou de l'intéressé en ce compris le numéro NISS sauf pour les bénéficiaires d'une prestation en cas de décès;

2° l'identification de l'organisme de pension en ce compris le numéro BCE;

2° l'identification de l'organisme de pension en ce compris [le nom, l'adresse de contact et] le numéro BCE;

§ 3, alinéa 1^{er}, 2° modifié par l'article 25, 7°, 2^{ième} tiret de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

3° l'identification de la convention de pension.

Le Roi peut compléter la liste des données figurant à l'alinéa 1^{er}.

Si l'organisme de pension souhaite communiquer des informations complémentaires à l'affilié ou à l'intéressé, cela doit se faire dans une partie clairement séparée.

[§ 4. – § 5. ...]

§§ 4 et 5 abrogés par l'article 25, 8° tiret de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

§ 6. L'organisme de pension communique à l'asbl SIGeDIS les données nécessaires à l'information visée à l'article 306, § 2, 5°, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.

[§ 6. L'organisme de pension communique à Sigedis les données nécessaires à l'établissement du relevé des droits à retraite visé au § 1^{er}, ainsi qu'à l'information visée à l'article 306, § 2, 5°, de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.]

§ 6 remplacé par l'article 25, 9° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

Art. 11

§ 1. Onverminderd de bepalingen in paragraaf 2 en het recht op overdracht van de reserves zoals bedoeld in artikel 12, worden de aanvullende pensioenprestatie en de verworven reserves vereffend bij de pensionering van de aangeslotene. De prestaties worden berekend op de datum van de pensionering van de aangeslotene en uitbetaald ten laatste binnen de dertig dagen die volgen op de mededeling van de voor de uitbetaling noodzakelijke gegevens aan de pensioeninstelling door de aangeslotene.

§ 1. Onverminderd de bepalingen in paragraaf 2 en het recht op overdracht van de reserves zoals bedoeld in artikel 12, worden de aanvullende pensioenprestatie en de verworven reserves vereffend bij de pensionering van de aangeslotene. [De prestaties worden berekend op de datum van de pensionering van de aangeslotene en uitbetaald ten laatste binnen de dertig dagen na de pensionering van de aangeslotene of, wanneer dit later is, binnen de dertig dagen die volgen op de mededeling van de voor de uitbetaling noodzakelijke gegevens aan de pensioeninstelling door de aangeslotene en/of Sigedis.]

§ 1, 1ste lid gewijzigd bij artikel 26, 1° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

De pensioenovereenkomst blijft van kracht tot aan de pensionering.

[Sigedis] licht de pensioeninstelling in over de pensionering van de aangeslotene. De Koning kan de inhoud en de modaliteiten van deze mededeling bepalen.

§ 1, 3de lid gewijzigd bij artikel 26, 2° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

In afwijking van het eerste lid, indien de pensionering later is dan de datum waarop de aangeslotene de wettelijke van kracht zijnde pensioenleeftijd bereikt of de datum waarop hij voldoet aan de voorwaarden om zijn vervroegd rustpensioen als werknemer te verkrijgen, mogen de aanvullende pensioenprestatie en de reserves bedoeld in het eerste lid, op verzoek van de aangeslotene, uitbetaald worden vanaf

Art. 11

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2, et du droit au transfert de réserves visé à l'article 12, la prestation de pension complémentaire et les réserves acquises sont liquidées lors de la mise à la retraite de l'affilié. Les prestations sont calculées à la date de mise à la retraite de l'affilié et payées au plus tard dans les trente jours qui suivent la communication par l'affilié à l'organisme de pension des données nécessaires au paiement.

§ 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2, et du droit au transfert de réserves visé à l'article 12, la prestation de pension complémentaire et les réserves acquises sont liquidées lors de la mise à la retraite de l'affilié. [Les prestations sont calculées à la date de mise à la retraite de l'affilié et payées au plus tard dans les trente jours qui suivent la mise à la retraite de l'affilié ou dans les trente jours qui suivent la communication par l'affilié et/ou Sigedis à l'organisme de pension des données nécessaires au paiement, la date la plus tardive étant retenue.]

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} modifié par l'article 26, 1° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

La convention de pension reste en vigueur jusqu'à la mise à la retraite.

[Sigedis], informe l'organisme de pension de la mise à la retraite de l'affilié. Le Roi peut préciser le contenu et les modalités de cette information.

§ 1^{er}, alinéa 3 modifié par l'article 26, 12° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si la mise à la retraite est postérieure à la date où l'affilié atteint l'âge légal de la pension en vigueur ou à la date à laquelle il satisfait aux conditions pour obtenir sa pension de retraite anticipée de travailleur, la prestation de pension complémentaire et les réserves visées à l'alinéa 1^{er} peuvent, à la demande de ce dernier, être liquidées à partir d'une de ces dates à condition

één van deze data op voorwaarde dat de pensioenovereenkomst dit uitdrukkelijk voorziet.

[Ten laatste vanaf 1 januari 2025 zal, indien de aangeslotene zijn verzoek zoals bedoeld in het vierde lid, ondubbelzinnig kenbaar maakt via www.mypension.be, Sigedis ertoe gehouden zijn de betrokken pensioeninstelling hiervan onverwijld op de hoogte te brengen.]

De niet-naleving van de termijn bedoeld in het eerste lid heeft tot gevolg dat, vanaf de dag volgend op het verstrijken van de niet-nageleefde termijn tot op de dag van de effectieve uitbetaling van de prestatie door de pensioeninstelling, zoals bedoeld in het eerste lid, van rechtswege en zonder ingebrekestelling de wettelijke intrestvoet zoals bepaald in artikel 2, § 1, van de wet van 5 mei 1865 betreffende de lening tegen intrest, begint te lopen op de uit te keren prestaties.]

§ 1, 5de en 6de lid ingevoegd bij artikel 26, 3° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2024)

§ 2. Voorschotten op prestaties, inpandgevingen van pensioenrechten voor het waarborgen van een lening en de toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet mogen enkel worden toegestaan om de aangeslotene in staat te stellen om onroerende goederen, die zich op het grondgebied van de Europese Economische Ruimte bevinden, te verwerven, te bouwen, te verbeteren, te herstellen of te verbouwen. Die voorschotten en leningen moeten worden terugbetaald zodra die goederen uit het vermogen van de aangeslotene verdwijnen.

Indien de pensioenovereenkomst in voorschotten op prestaties of inpandgevingen van pensioenrechten of in de mogelijkheid tot toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet voorziet, dienen de beperkingen vermeld in het eerste lid uitdrukkelijk in de pensioenovereenkomst te worden vermeld.

In het geval van voorschotten op prestaties, inpandgevingen van pensioenrechten of van toewijzing van de afkoopwaarde aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet, kunnen deze geen termijn voorzien

que la convention de pension le prévoit expressément.

[A partir du 1^{er} janvier 2025 au plus tard, si l'affilié fait connaître sans ambiguïté sa demande visée à l'alinéa 4 via www.mypension.be, Sigedis sera tenue d'en informer sans délai l'organisme de pension concerné.]

Le non-respect du délai visé à l'alinéa 1^{er} a pour conséquence qu'à partir du lendemain de l'échéance du délai non respecté et jusqu'au jour du paiement effectif de la prestation par l'organisme de pension, tel que visé à l'alinéa 1^{er}, le taux d'intérêt légal tel que visé à l'article 2, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 1865 relative au prêt à l'intérêt, commence à courir de plein droit et sans mise en demeure sur la prestation à octroyer.]

§ 1^{er}, alinéas 5 et 6 insérés par l'article 26, 3° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2024)

§ 2. Des avances sur prestations, des mises en gage de droits de pension consenties pour garantir un prêt et l'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un crédit hypothécaire, ne peuvent être admises, que pour permettre à l'affilié d'acquérir, de construire, d'améliorer, de réparer ou de transformer des biens immobiliers situés sur le territoire de l'Espace Economique Européen. Ces avances et prêts doivent être remboursés dès que ces biens sortent du patrimoine de l'affilié.

Lorsque la convention de pension prévoit des avances sur prestations ou des mises en gage de droits de pension ou la possibilité d'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution du crédit hypothécaire, les limitations prévues à l'alinéa 1^{er} doivent être expressément inscrites dans la convention de pension.

En cas d'avances sur prestations, de mises en gage de droits de pension ou d'affectation de la valeur de rachat à la reconstitution d'un crédit hypothécaire, celles-ci ne peuvent prévoir un terme inférieur à l'âge légal de la pension.

korter dan het bereiken van de wettelijke pensioenleeftijd.

Art. 12

Onverminderd de eventuele formaliteiten van artikel 7 kan de aangeslotene op elk moment de pensioenovereenkomst stopzetten en een nieuwe pensioenovereenkomst afsluiten bij een andere pensioeninstelling.

De aangeslotene heeft het recht om de verworven reserves over te dragen aan een andere pensioeninstelling die de reserves beheert overeenkomstig deze titel. Op het ogenblik van de overdracht mag geen verlies van winstdelingen ten laste worden gelegd van de aangeslotene, noch van de verworven reserves worden afgetrokken. De nieuwe pensioeninstelling mag geen acquisitiekosten aanrekenen op de overgedragen reserves.

De overdracht bedoeld in het tweede lid is beperkt tot het deel van de reserves dat niet het voorwerp heeft uitgemaakt van een voorschot of in pandgeving of dat niet werd toegewezen aan de wedersamenstelling van een hypothecair krediet.

De pensioeninstelling deelt aan de aangeslotene uiterlijk binnen dertig dagen na de vraag tot overdracht van de reserves schriftelijk of langs elektronische weg het bedrag van de verworven reserves mee.

HOOFDSTUK 5

Transparantie

[Afdeling 1

Verklaring met de beginselen van het beleggingsbeleid]

Afdeling ingevoegd bij artikel 27, § 1 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

Art. 13

De pensioeninstelling stelt een schriftelijke verklaring op met de beginselen van haar beleggingsbeleid. Zij herziet deze verklaring ten

Art. 12

Sans préjudice des formalités éventuelles de l'article 7, l'affilié peut à tout moment mettre fin à la convention de pension et conclure une nouvelle convention de pension auprès d'un organisme de pension.

L'affilié a le droit de transférer les réserves acquises vers un autre organisme de pension qui gère les réserves conformément au présent titre. Aucune perte de participations bénéficiaires ne peut être mise à charge de l'affilié ni déduite des réserves acquises au moment du transfert. Le nouvel organisme de pension ne peut imputer des frais d'acquisition sur les réserves transférées.

Le transfert visé à l'alinéa 2 est limité à la partie des réserves qui n'a pas fait l'objet d'une avance ou d'une mise en gage ou qui n'a pas été affectée dans le cadre de la reconstitution d'un crédit hypothécaire.

L'organisme de pension communique à l'affilié, par écrit ou par voie électronique et au plus tard dans les trente jours qui suivent la demande de transfert des réserves, le montant des réserves acquises.

CHAPITRE 5

Transparence

[Section 1^{re}

Déclaration sur les principes de la politique de placement]

Section insérée par l'article 27, § 1^{er} de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

Art. 13

L'organisme de pension élabore une déclaration écrite sur les principes de sa politique de placement. Il la revoit au moins tous les trois ans

minste om de drie jaar en onverwijld na elke belangrijke wijziging van het beleggingsbeleid.

Deze verklaring bevat ten minste de wegingsmethodes voor beleggingsrisico's, de toegepaste risicobeheersprocedures en de strategische spreiding van de activa in het licht van de aard en de duur van de aanvullende pensioenverplichtingen.

De pensioeninstelling stelt de FSMA binnen de maand in kennis van elke wijziging van de verklaring inzake de beginselen van het beleggingsbeleid.

[...]

4de lid opgeheven bij artikel 27, § 2 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

[Afdeling 2

Verklaring met de beginselen van het beleggingsbeleid]

Afdeling ingevoegd bij artikel 28 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

[Art. 13/1

§ 1. De informatie bedoeld in deze Titel wordt:

1. regelmatig bijgewerkt;
2. op een duidelijke wijze geschreven in een heldere, bondige en begrijpelijke taal, waarbij jargon en technische termen worden vermeden indien in plaats daarvan alledaagse woorden kunnen worden gebruikt;
3. opgesteld op een wijze die niet misleidend is. Er wordt zorg gedragen voor de consistentie, zowel wat woordgebruik als wat inhoud betreft;
4. op zodanige wijze gepresenteerd dat zij gemakkelijk leesbaar is;
5. opgesteld in een officiële taal;

et immédiatement après tout changement majeur de la politique de placement.

Cette déclaration contient, au minimum, les méthodes d'évaluation des risques d'investissement, les techniques de gestion des risques mises en oeuvre et la répartition stratégique des actifs eu égard à la nature et à la durée des obligations de pension complémentaire.

L'organisme de pension communique dans le mois toute modification de la déclaration sur les principes de la politique de placement à la FSMA.

[...]

Alinéa 4 abrogé par l'article 27, § 2 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

[Section 2

Dispositions générales en matière de fourniture d'informations]

Section insérée par l'article 28 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

[Art. 13/1

§ 1^{er}. Les informations visées au présent Titre sont:

1. mises à jour régulièrement;
2. rédigées de manière claire, dans un langage non ambigu, succinct et compréhensible, en évitant le jargon et l'emploi de termes techniques lorsque des mots du langage courant peuvent être utilisés à la place;
3. établies d'une manière non trompeuse, en veillant à ce que leur vocabulaire et leur contenu soient cohérents;
4. présentées d'une manière qui en rend la lecture aisée;
5. établies dans une langue officielle;

6. bewaard op een duurzame drager en, naar gelang het geval, kosteloos meegedeeld of ter beschikking gesteld op papier, via de website www.mypension.be of op een andere elektronische wijze. Indien de informatie op elektronische wijze wordt meegedeeld of ter beschikking gesteld, kunnen de bestemmingen verzoeken om naast de informatie in elektronische vorm, ook kosteloos een papieren afschrift te ontvangen.

§ 2. De pensioeninstelling kan via de website www.mypension.be documenten ter beschikking stellen die informatie bevatten zoals voorgeschreven in deze Titel.

De pensioeninstelling kan geheel of gedeeltelijk worden ontheven van de individuele informatieverplichtingen aan de aangeslotenen, rentegenieters en/of begunstigen voorzien in deze titel, voor zover Sigedis zich er op grond van een overeenkomst met de pensioeninstelling toe verbindt om de verplichtingen over te nemen.]

Artikel ingevoegd bij artikel 29 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023

[Afdeling 3

Informatie vóór de aansluiting]

Afdeling ingevoegd bij artikel 30 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

[Art. 13/2

De pensioeninstelling deelt de volgende gegevens mee aan de potentiële aangeslotenen vóór zij de pensioenovereenkomst onderschrijven:

1° de relevante opties die zijn voorzien in de pensioenovereenkomst, met inbegrip van de beleggingsopties;

2° de relevante kenmerken van de pensioenovereenkomst, waaronder de soort uitkeringen;

3° of en hoe in het kader van de beleggingsstrategie rekening wordt gehouden met milieu-, klimaat-, sociale en corporate governancefactoren;

6. conservées sur un support durable et, selon le cas, communiquées ou mises à disposition gratuitement sur papier, via le site web www.mypension.be ou par toute autre voie électronique. Si les informations ont été transmises ou mises à disposition par voie électronique, les destinataires peuvent demander à recevoir, en sus des informations sous format électronique, une copie papier qui leur sera fournie gratuitement.

§ 2. L'organisme de pension peut mettre à disposition via le site web www.mypension.be les documents contenant des informations prescrites par le présent Titre.

L'organisme de pension peut pour tout ou partie être déchargé des obligations d'information individuelles à l'égard des affiliés, des rentiers et/ou des bénéficiaires, imposées par le présent titre, pour autant que Sigedis s'engage, sur la base d'une convention avec l'organisateur ou l'organisme de pension, à reprendre ces obligations.]

Article inséré par l'article 29 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023

[Section 3

Informations à fournir avant l'affiliation]

Section insérée par l'article 30 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

[Art. 13/2

L'organisme de pension communique les données suivantes aux affiliés potentiels avant la conclusion de la convention de pension:

1° les options pertinentes prévues par la convention de pension, y compris les options d'investissement;

2° les caractéristiques pertinentes de la convention de pension, y compris le type de prestations;

3° si et de quelle manière les facteurs environnementaux, climatiques, sociaux et de gouvernance d'entreprise sont pris en considération dans la stratégie d'investissement;

4° waar verdere informatie beschikbaar is, onder meer met verwijzing naar de website mypension.be.

4° où il est possible de trouver des informations supplémentaires, notamment sur le site web www.mypension.be.

Indien de aangeslotenen een beleggingsrisico dragen of beleggingsbeslissingen kunnen nemen, wordt eveneens volgende informatie meegedeeld:

Lorsque les affiliés supportent le risque d'investissement ou qu'ils peuvent prendre des décisions en matière de placements, les informations suivantes sont également communiquées:

1. de resultaten die de beleggingen van het geheel van pensioenovereenkomsten zoals bedoeld in artikel 14, § 1, eerste lid, in het verleden hebben behaald over ten minste de afgelopen vijf jaar, of de hele periode gedurende dewelke deze pensioenovereenkomsten zijn uitgevoerd indien die minder dan vijf jaar is;

1. les performances que les investissements liés à l'ensemble des conventions de pension tel que visé à l'article 14, § 1, alinéa 1^{er}, ont réalisées dans le passé sur une période minimale de cinq ans ou sur toute la période de fonctionnement de ces conventions de pension si elle est inférieure à cinq ans;

2. de structuur van de kosten die door de aangeslotenen worden gedragen.]

2. la structure des coûts supportés par les affiliés.]

Artikel ingevoegd bij artikel 31 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

Article inséré par l'article 31 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

[Afdeling 4

[Section 4

Informatie aan de aangeslotenen en de rentegenieters]

Informations à fournir aux affiliés et aux rentiers]

Afdeling ingevoegd bij artikel 32 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

Section insérée par l'article 32 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

[Art. 13/3

[Art. 13/3

De pensioeninstelling stelt volgende informatie over de voorwaarden van de pensioenovereenkomst ter beschikking van de aangeslotenen en de rentegenieters:

L'organisme de pension met à la disposition des affiliés et des rentiers les informations suivantes sur les conditions de la convention de pension:

1° de naam van de pensioeninstelling, de lidstaat waar de pensioeninstelling geregistreerd is of een vergunning heeft gekregen en de naam van de bevoegde autoriteit;

1° le nom de l'organisme de pension, l'Etat membre dans lequel l'organisme de pension est enregistré ou agréé et le nom de l'autorité compétente;

2° de rechten en plichten van de bij de pensioenovereenkomst betrokken partijen;

2° les droits et obligations des parties à la convention de pension;

3° de voorwaarden betreffende volledige of gedeeltelijke garanties uit hoofde van de pensioenovereenkomst of op een bepaalde hoogte van de uitkeringen, of een verklaring daarover wanneer er geen garantie uit hoofde van de pensioenovereenkomst is voorzien;

3° les conditions concernant les garanties totales ou partielles au titre de la convention de pension ou d'un niveau donné de prestations ou, lorsque aucune garantie n'est prévue au titre de la convention de pension, une déclaration à cet effet;

4° de mechanismen ter bescherming van de opgebouwde pensioenrechten of de mechanismen ter verlaging van de uitkering, indien van toepassing;

5° de opties waarover de aangeslotenen en de rentegenieters beschikken bij het innen van hun prestaties;

6° indien een aangeslotene of rentegenieter het recht heeft om pensioenrechten over te dragen, verdere informatie over de regelingen voor die overdracht;

7° bij pensioenovereenkomsten waarbij de aangeslotenen of rentegenieters een beleggingsrisico dragen en waarbij meerdere beleggingsmogelijkheden met verschillende beleggingsprofielen worden geboden:

- de voorwaarden die aan het scala aan beschikbare beleggingsmogelijkheden verbonden zijn;

- indien van toepassing, de standaard beleggingsmogelijkheid;

- de in het kader van de pensioenovereenkomst gehanteerde regel om een bepaalde aangeslotene aan een beleggingsmogelijkheid toe te wijzen.

Binnen een redelijke termijn wordt alle relevante informatie over wijzigingen van de in het eerste lid bedoelde informatie ter beschikking gesteld van de aangeslotenen en rentegenieters of hun vertegenwoordigers.]

Artikel ingevoegd bij artikel 33 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

Art. 14

§ 1. De pensioeninstelling stelt elk jaar een verslag op over het beheer van de pensioenovereenkomst. Dit verslag wordt op eenvoudig verzoek aan de aangeslotenen meegedeeld.

[De pensioeninstelling stelt elk jaar een verslag op over het beheer van het geheel van pensioenovereenkomsten die, wat betreft de invulling van de elementen bedoeld in het tweede lid, gelijkaardig zijn. Dit transparantieverlag wordt ter beschikking gesteld van de aangeslotenen en de rentegenieters.]

4° les mécanismes de protection des droits accumulés et les mécanismes de réduction des prestations, le cas échéant;

5° les options à la disposition des affiliés et des rentiers pour obtenir le versement de leurs prestations;

6° lorsqu'un affilié ou un rentier a le droit de transférer des droits à retraite, des informations supplémentaires sur les modalités d'un tel transfert;

7° pour les conventions de pension dans lesquels les affiliés ou les rentiers supportent un risque d'investissement et qui prévoient plusieurs options avec différents profils d'investissement:

- les conditions en ce qui concerne l'éventail des options d'investissement disponibles;

- le cas échéant, l'option d'investissement par défaut;

- les dispositions de la convention de pension régissant l'attribution d'un affilié donné à une option d'investissement.

Toute information pertinente concernant d'éventuelles modifications des informations visées à l'alinéa 1^{er} est mise à la disposition des affiliés et des rentiers ou de leurs représentants dans un délai raisonnable.]

Article inséré par l'article 33 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

Art. 14

§ 1^{er}. L'organisme de pension rédige chaque année un rapport sur la gestion de la convention de pension. Ce rapport est communiqué sur simple demande aux affiliés.

[L'organisme de pension rédige chaque année un rapport sur la gestion de l'ensemble des conventions de pension qui, en ce qui concerne le contenu des éléments visés à l'alinéa 2, sont semblables. Ce rapport de transparence est mis à la disposition des affiliés et des rentiers.]

§ 1, 1ste lid vervangen bij artikel 34, 1° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2026)

Het verslag moet informatie bevatten over de volgende elementen :

1° de beleggingsstrategie op lange en korte termijn en de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met sociale, ethische en leefmilieuaspecten;

1° *[het beleggingsprofiel, waaronder de beleggingsstrategie op lange en korte termijn, de mate waarin daarbij rekening wordt gehouden met milieu-, klimaat-, sociale en corporate governancefactoren, alsook de aard van de financiële risico's die door de aangeslotenen en de rentegenieters worden gedragen;]*

§ 1, 2de lid, 1° vervangen bij artikel 34, 2° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2026)

2° het rendement van de beleggingen;

2° *het rendement van de beleggingen; [Indien de aangeslotenen een beleggingsrisico dragen of beleggingsbeslissingen kunnen nemen, de resultaten die de beleggingen van de betrokken pensioenovereenkomsten in het verleden hebben behaald over ten minste de afgelopen vijf jaar, of alle jaren gedurende welke deze pensioenovereenkomsten werden uitgevoerd indien dat minder dan vijf jaar is.]*

§ 1, 2de lid, 2° gewijzigd bij artikel 34, 3° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2026)

3° de kostenstructuur;

4° in voorkomend geval de winstdeling onder de aangeslotenen.

§ 2. De pensioeninstelling verstrekt aan de aangeslotene, zijn rechthebbenden of zijn vertegenwoordigers op eenvoudig verzoek :

§ 2. *[De pensioeninstelling verstrekt aan de aangeslotenen, de rentegenieters of hun vertegenwoordigers op eenvoudig verzoek:]*

§ 1^{er}, alinéa 1^{er} remplacé par l'article 34, 1° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2026)

Le rapport doit contenir des informations sur les éléments suivants :

1° la stratégie d'investissement à long et à court terme et la mesure dans laquelle sont pris en compte les aspects sociaux, éthiques et environnementaux;

1° *[le profil d'investissement, y compris la stratégie d'investissement à long et à court terme, la mesure dans laquelle sont pris en compte les facteurs environnementaux, climatiques, sociaux et de gouvernance d'entreprise, ainsi que la nature des risques financiers supportés par les affiliés et les rentiers;]*

§ 1^{er}, alinéa 2, 1° remplacé par l'article 34, 2° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2026)

2° le rendement des placements;

2° *le rendement des placements; [Lorsque les affiliés supportent le risque d'investissement ou qu'ils peuvent prendre des décisions en matière de placements, les performances que les investissements liés aux conventions de pension concernées ont réalisées dans le passé sur une période minimale de cinq ans ou sur toute la période de fonctionnement de ces conventions de pension si elle est inférieure à cinq ans.]*

§ 1^{er}, alinéa 2, 2° modifié par l'article 34, 3° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2026)

3° la structure des frais;

4° le cas échéant, la participation aux bénéfices des affiliés.

§ 2. L'organisme de pension remet sur simple demande, à l'affilié, à ses ayants droit ou à ses représentants :

§ 2. *[L'organisme de pension remet sur simple demande, aux affiliés, aux rentiers ou à leurs représentants:]*

§ 2, 1ste lid, inleidende zin vervangen bij artikel 35, 1° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

1° de verklaring inzake de beginselen van het beleggingsbeleid bedoeld in artikel 13;

2° de jaarrekeningen en jaarverslagen van de pensioeninstelling;

3° wanneer de aangeslotene het beleggingsrisico draagt, alle eventueel beschikbare beleggingsmogelijkheden en de bestaande beleggingsportefeuille, met een beschrijving van de risico's en de kosten die met de beleggingen verbonden zijn.

[4° eventuele verdere informatie over de gehanteerde hypothesen om de in artikel 10, § 1/2, eerste lid, 5. bedoelde projecties op te stellen.]

§ 2, 1ste lid, 4° ingevoegd bij artikel 35, 2° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

De FSMA kan bij reglement de inhoud en de vorm bepalen van de inlichtingen bedoeld in deze paragraaf.

[...]

§ 2, 2de lid opgeheven bij artikel 35, 3° van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

[Afdeling 5

Bijkomende informatie aan de rente-genieters]

Afdeling ingevoegd bij artikel 36 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

[Art. 14/1

De pensioeninstelling deelt de rentegenieters periodiek informatie mee over de verschuldigde uitkeringen en de overeenkomstige uitbetalingmogelijkheden.

§ 2, alinéa 1^{er}, phrase introductive remplacée par l'article 35, 1° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

1° la déclaration relative aux principes de la politique de placement visée à l'article 13;

2° les comptes et rapports annuels de l'organisme de pension;

3° lorsque l'affilié supporte le risque de placement, l'éventail des options éventuelles de placement et le portefeuille de placement existant, avec une description des risques et des coûts relatifs à ces placements.

[4° toute autre information sur les hypothèses utilisées pour établir les projections visées à l'article 10, § 1^{er}/2, alinéa 1^{er}, point 5.]

§ 2, alinéa 1^{er}, 4° inséré par l'article 35, 2° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

La FSMA peut préciser, par voie de règlement, le contenu et la forme des informations visées au présent paragraphe.

[...]

§ 2, alinéa 2 abrogé par l'article 35, 3° de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

[Section 5

Informations supplémentaires à fournir aux rentiers]

Section insérée par l'article 36 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

[Art. 14/1

L'organisme de pension communique régulièrement aux rentiers les informations relatives aux prestations qui leur sont dues et aux options de versement correspondantes.

De pensioeninstelling deelt de rentegenieters onverwijld mee dat er een definitief besluit werd genomen dat in een verlaging van de hun toekomstige uitkeringen resulteert, en ten laatste drie maanden voordat dat besluit wordt toegepast.

Wanneer tijdens de uitbetalingsfase een aanzienlijk deel van het beleggingsrisico door de rentegenieters wordt gedragen, deelt de pensioeninstelling de rentegenieters hierover regelmatig passende informatie mee.]

Artikel ingevoegd bij artikel 37 van de wet van 26 december 2022 – BS 2 februari 2023 (inwerkingtreding op 1 januari 2025)

HOOFDSTUK 6

Toezicht

Art. 15

Het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten wordt toevertrouwd aan de FSMA.

Art. 16

Met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten bezorgen de pensioeninstellingen aan de FSMA de lijst van de pensioenovereenkomsten die zij beheren.

De FSMA bepaalt de frequentie, de inhoud en de drager van de in het eerste lid bedoelde mededeling.

Voor zover de in het eerste lid bedoelde inlichtingen door de pensioeninstellingen in overeenstemming met de door de vzw SIGeDIS vastgelegde aangifte-instructies meegedeeld worden aan de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht bij artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006, wordt er geacht aan de in het eerste lid bedoelde communicatieverplichting te zijn voldaan.

L'organisme de pension communique aux rentiers sans délai qu'une décision définitive a été prise conduisant à une réduction du niveau des prestations qui leur sont dues, et au plus tard trois mois avant que cette décision ne soit mise en oeuvre.

Lorsqu'un niveau important de risque d'investissement est supporté par les rentiers au cours de la phase de versement, l'organisme de pension communique régulièrement aux rentiers des informations appropriées.]

Article inséré par l'article 37 de la loi du 26 décembre 2022 – MB 2 février 2023 (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2025)

CHAPITRE 6

Contrôle

Art. 15

Le contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution est confié à la FSMA.

Art. 16

En vue du contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution, les organismes de pension communiquent à la FSMA la liste des conventions de pension qu'ils gèrent.

La FSMA fixe la périodicité, le contenu et le support de la communication visée à l'alinéa 1^{er}.

A condition que les informations visées à l'alinéa 1^{er} soient communiquées par les organismes de pension conformément aux instructions de déclaration définies par l'asbl SIGeDIS, à la banque de données relative aux pensions complémentaires instituée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006, l'obligation de communication visée à l'alinéa 1^{er} est considérée comme remplie.

Art. 17

Op verzoek van de FSMA verstrekken de pensioeninstellingen alle inlichtingen en documenten met het oog op het toezicht op de naleving van de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten.

Met hetzelfde doel kan de FSMA op de Belgische zetel van de pensioeninstellingen inspecties verrichten of een kopie maken van alle gegevens waarover de pensioeninstelling beschikt, in voorkomend geval nadat zij de bevoegde autoriteiten van de lidstaat van herkomst hiervan verwittigd heeft.

Met hetzelfde doel zijn de agenten, makelaars of tussenpersonen evenals de werkgevers ertoe gehouden op eenvoudig verzoek alle nodige inlichtingen te verstrekken aan de FSMA over de pensioenovereenkomsten die aan de bepalingen van deze titel zijn onderworpen.

Voor de uitvoering van de drie voorgaande leden kan de FSMA leden van haar personeel of zelfstandige hiertoe gemachtigde deskundigen afvaardigen, die haar verslag uitbrengen.

Art. 18

§ 1. Indien de FSMA vaststelt dat de pensioeninstellingen of de personen bedoeld in artikel 17, derde lid, zich niet schikken naar de bepalingen van deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten, bepaalt zij de termijn binnen dewelke die toestand dient te worden verholpen.

Indien de toestand niet is verholpen na deze termijn, kan de FSMA, ongeacht de andere maatregelen waarin door of krachtens de wet is voorzien, de aangeslotenen en de begunstigden van de pensioenovereenkomsten of hun vertegenwoordigers in kennis stellen van haar aanmaningen.

Onder de voorwaarden bepaald in dit artikel kan de FSMA haar aanmaningen bekendmaken in het Belgisch Staatsblad of in de pers.

Art. 17

Sur demande de la FSMA, les organismes de pensions soumettent tout renseignement et fournissent tout document en vue du contrôle du respect des dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution.

Dans le même but, la FSMA peut procéder à des inspections sur place au siège belge des organismes de pension ou prendre copie de toute information en possession de l'organisme de pension, après en avoir, le cas échéant, informé les autorités compétentes de l'Etat membre d'origine.

Dans le même but, les agents, courtiers ou intermédiaires ainsi que les employeurs sont tenus de fournir à la FSMA, sur simple demande, tout renseignement qu'ils détiennent concernant les conventions de pension soumises aux dispositions du présent titre.

La FSMA peut, pour l'exécution des trois alinéas précédents, déléguer des membres de son personnel ou des experts indépendants mandatés à cet effet, qui lui font rapport.

Art. 18

§ 1^{er}. Si la FSMA constate que les organismes de pension ou les personnes visées à l'article 17, alinéa 3, ne se conforment pas aux dispositions du présent titre ou de ses arrêtés d'exécution, elle fixe le délai dans lequel il doit être remédié à la situation.

Si, au terme de ce délai, il n'a pas été remédié à la situation, la FSMA peut, indépendamment des autres mesures prévues par ou en vertu de la loi, communiquer ses injonctions aux affiliés et aux bénéficiaires des conventions de pension ou à leurs représentants.

La FSMA peut, dans les conditions prévues par le présent article, rendre publiques ses injonctions par la voie du Moniteur belge ou par voie de presse.

De kosten van de kennisgeving en de bekendmaking zijn ten laste van de bestemming van de aanmaningen.

§ 2. Indien de pensioeninstellingen of de personen bedoeld in artikel 17, derde lid, in gebreke blijven bij het verstrijken van de termijn bedoeld in paragraaf 1, kan de FSMA, nadat de instelling of persoon zijn middelen heeft kunnen laten gelden, een dwangsom opleggen die per kalenderdag vertraging niet meer mag bedragen dan 50 000 euro, noch meer dan 2 500 000 euro voor de miskennis van eenzelfde aanmaning.

§ 3. Onverminderd andere maatregelen bepaald bij deze titel of andere wetten en reglementen, kan de FSMA, indien zij een inbreuk vaststelt op de bepalingen van deze titel of van de besluiten of reglementen genomen ter uitvoering ervan, aan de daarvoor verantwoordelijke persoon een administratieve geldboete opleggen, die niet meer mag bedragen dan 2 500 000 euro voor hetzelfde feit of voor hetzelfde geheel van feiten.

§ 4. De dwangsommen en boetes die met toepassing van dit artikel worden opgelegd, worden ten voordele van de Schatkist geïnd door de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen.

Art. 19

De FSMA stelt een beknopt tweemaalijks verslag op over de materies bedoeld in deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten, op basis van de gegevens die beschikbaar zijn in de gegevensbank betreffende de aanvullende pensioenen opgericht bij artikel 306 van de programmawet (I) van 27 december 2006.

Dit tweemaalijks verslag wordt gebundeld samen met het verslag bedoeld in artikel 50, tweede lid van de wet van 28 april 2003.

Les frais de communication et de publication sont à charge du destinataire des injonctions.

§ 2. Si les organismes de pension ou les personnes visées à l'article 17, alinéa 3, restent en défaut à l'expiration du délai visé au paragraphe 1^{er}, la FSMA peut, après que l'institution ou la personne ait pu faire valoir ses moyens, infliger une astreinte qui ne peut être, par jour calendrier de retard, supérieure à 50 000 euros, ni, pour la méconnaissance d'une même injonction, supérieure à 2 500 000 euros.

§ 3. Sans préjudice des autres mesures prévues par le présent titre ou par d'autres lois et règlements, la FSMA peut, lorsqu'elle constate une infraction aux dispositions du présent titre ou des arrêtés et règlements pris pour son exécution, infliger à la personne responsable une amende administrative, qui ne peut excéder, pour le même fait ou pour le même ensemble de faits, 2 500 000 euros.

§ 4. Les astreintes et amendes imposées en application du présent article sont recouvrées au profit du Trésor par l'administration du Service Public Fédéral Finances chargée de la perception et du recouvrement des dettes fiscales et non-fiscales.

Art. 19

La FSMA établit tous les deux ans un rapport succinct relatif aux matières visées par le présent titre et ses arrêtés d'exécution, à partir des données disponibles dans la banque de données relative aux pensions complémentaires instituée par l'article 306 de la loi-programme (I) du 27 décembre 2006.

Ce rapport bisannuel est groupé avec le rapport prévu à l'article 50, alinéa 2 de la loi du 28 avril 2003.

Art. 20

De erkende commissarissen en de aangeduide actuarissen of de personen die de verantwoordelijkheid hebben voor de taken van de actuariële functie aangeduid overeenkomstig de wetgeving inzake het prudentieel toezicht brengen de FSMA op de hoogte van elk feit of elke beslissing waarvan zij bij de uitvoering van hun opdracht kennis hebben gekregen en die een inbreuk op de bepalingen van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten uitmaken.

Melding te goeder trouw aan de FSMA door de erkende commissarissen en de aangeduide actuarissen of de personen die de verantwoordelijkheid hebben voor de taken van de actuariële functie van de in het eerste lid bedoelde feiten of beslissingen vormt geen inbreuk op ongeacht welke beperking inzake de openbaarmaking van informatie, opgelegd op grond van een contract of van een wettelijke, regelgevende of bestuursrechtelijke bepaling, en leidt voor de betrokken personen tot geen enkele vorm van aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud van die melding.

Art. 21

De in artikel 53 van de wet van 28 april 2003 bedoelde Commissie voor de Aanvullende Pensioenen heeft als opdracht advies te verstrekken over de besluiten die in uitvoering van deze titel worden genomen en overleg te plegen omtrent alle vragen inzake de toepassing van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten die haar door de bevoegde ministers of door de FSMA worden voorgelegd.

Zij kan uit eigen beweging adviezen geven over alle problemen inzake de toepassing van deze titel en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 20

Les commissaires agréés et les actuaires désignés ou les personnes qui ont la responsabilité des tâches de la fonction actuarielle conformément à la législation de contrôle prudentiel, doivent porter à la connaissance de la FSMA tout fait ou toute décision dont ils ont eu connaissance dans le cadre de leur mission et qui constitue une infraction aux dispositions du présent titre et de ses arrêtés d'exécution.

La divulgation de bonne foi à la FSMA par les commissaires agréés et les actuaires désignés ou les personnes qui ont la responsabilité des tâches de la fonction actuarielle des faits et décisions visés à l'alinéa 1^{er}, ne constitue pas une violation d'une quelconque restriction à la divulgation d'informations imposée par contrat ou par une disposition législative, réglementaire ou administrative et n'entraîne pour les personnes concernées aucune responsabilité d'aucune sorte relative au contenu de cette communication.

Art. 21

La Commission des Pensions Complémentaires instaurée par l'article 53 de la loi du 28 avril 2003 a pour mission de rendre des avis sur les arrêtés pris en exécution du présent titre et de délibérer sur toutes questions relatives à l'application du présent titre et de ses arrêtés d'exécution, qui lui sont soumises par les ministres compétents ou par la FSMA.

Elle peut d'initiative rendre des avis sur tous problèmes concernant l'application du présent titre et de ses arrêtés d'exécution.

HOOFDSTUK 7

Strafbepalingen

Art. 22

Met een gevangenisstraf van een maand tot vijf jaar en met een geldboete van 25 tot 250 euro, of met één van die straffen alleen, worden gestraft, de beheerders, zaakvoerders of lasthebbers van pensioeninstellingen en de werkgevers of hun mandatarissen die over de toepassing van deze titel wetens en willens onjuiste verklaringen hebben afgelegd aan de FSMA of aan de door haar gevlmachtigde persoon, of die hebben geweigerd de met toepassing van deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten gevraagde inlichtingen te verstrekken.

Dezelfde straffen zijn van toepassing op de beheerders, commissarissen, aangeduide actuarissen of de personen die verantwoordelijk zijn voor de taken van de actuariële functie, directeurs, zaakvoerders of lasthebbers van pensioeninstellingen en werkgevers of hun mandatarissen die niet hebben voldaan aan de verplichtingen hun opgelegd door deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten of die hebben meegewerkt aan de uitvoering van pensioenovereenkomsten die in strijd zijn met deze titel of zijn uitvoeringsbesluiten.

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn toepasselijk op de inbreuken in deze titel omschreven, zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 pct. van de in dit artikel bepaalde minimumbedragen.

CHAPITRE 7

Dispositions pénales

Art. 22

Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à cinq ans et d'une amende de 25 à 250 euros, ou d'une de ces peines seulement, les administrateurs, gérants ou mandataires d'organismes de pension et les employeurs ou leurs mandataires qui ont fait sciemment des déclarations inexactes sur l'application du présent titre, à la FSMA ou à la personne mandatée par elle, ou qui ont refusé de fournir les informations demandées en application du présent titre ou de ses arrêtés d'exécution.

Les mêmes sanctions sont applicables aux administrateurs, commissaires, actuaires désignés ou aux personnes qui sont responsables des tâches de la fonction actuarielle, directeurs, gérants ou mandataires d'organismes de pension et employeurs ou leurs mandataires qui n'ont pas satisfait aux obligations qui leur sont imposées par le présent titre ou ses arrêtés d'exécution ou qui ont collaboré à l'exécution de conventions de pension qui sont contrares au présent titre ou à ses arrêtés d'exécution.

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, y compris celles du chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions décrites dans le présent titre, sans que le montant de l'amende ne puisse être inférieur à 40 p.c. des montants minimaux déterminés dans le présent article.

HOOFDSTUK 8

Verjaring

Art. 23

Alle rechtsvorderingen tussen een werknemer en/of een aangeslotene, enerzijds, en een pensioeninstelling en/of een werkgever, anderzijds, die voortvloeien uit of verband houden met een aanvullend pensioen of het beheer ervan, verjaren na een termijn van vijf jaar vanaf de dag volgend op de dag waarop de benadeelde werknemer en/of aangeslotene kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen, hetzij van het voorval dat het vorderingsrecht doet ontstaan, hetzij van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

Alle rechtsvorderingen tussen een begunstigde, enerzijds, en een pensioeninstelling en/of werkgever, anderzijds, die voortvloeien uit of verband houden met een aanvullend pensioen of het beheer ervan, verjaren na een termijn van vijf jaar vanaf de dag volgend op de dag waarop de begunstigde kennis heeft gekregen of redelijkerwijze kennis had moeten krijgen, hetzij tegelijk van het bestaan van het aanvullend pensioen, van zijn hoedanigheid van begunstigde en van het voorval dat de prestaties opeisbaar doet worden, hetzij van de schade en van de identiteit van de daarvoor aansprakelijke persoon.

De verjaring loopt niet tegen minderjarigen, onbekwaamverklaarden en andere onbekwamen.

De verjaring loopt evenmin tegen de werknemer, de aangeslotene of de begunstigde die zich door overmacht in de onmogelijkheid bevindt om binnen de hierboven vermelde verjaringstermijn op te treden.

De bepalingen van dit artikel zijn van dwingend recht.

CHAPITRE 8

Prescription

Art. 23

Toutes les actions entre un travailleur et/ou un affilié d'une part, et un organisme de pension et/ou un employeur, d'autre part, dérivant ou ayant trait à une pension complémentaire ou à sa gestion se prescrivent après un délai de cinq ans à partir du jour suivant celui où le travailleur ou l'affilié lésé a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance soit de l'évènement qui donne ouverture à l'action soit du dommage et de l'identité de la personne responsable.

Toutes les actions entre un bénéficiaire, d'une part, et un organisme de pension et/ou un employeur, d'autre part, dérivant ou ayant trait à une pension complémentaire ou à sa gestion se prescrivent après un délai de cinq ans à partir du jour suivant celui où le bénéficiaire a eu connaissance ou aurait dû raisonnablement avoir connaissance, soit à la fois de l'existence de la pension complémentaire, de sa qualité de bénéficiaire et de la survenance de l'évènement duquel dépend l'exigibilité des prestations, soit du dommage et de l'identité de la personne responsable.

La prescription ne court pas contre les mineurs, les interdits et autres incapables.

La prescription ne court pas non plus contre le travailleur, l'affilié ou le bénéficiaire qui se trouve par force majeure dans l'impossibilité d'agir dans le délai de prescription précité.

Les dispositions du présent article sont impératives.

HOOFDSTUK 9

Wijzigings- en opheffingsbepalingen

Art. 24 tot 36

De wijzigings- en opheffingsbepalingen werden niet opgenomen

HOOFDSTUK 10

Inwerkingtreding

Art. 37

Deze titel treedt in werking 3 maanden na de bekendmaking ervan in het Belgisch Staatsblad.

TITEL 3

Diverse bepalingen inzake aanvullende pensioenen

Art. 38 tot 44

De wijzigingsbepalingen werden niet opgenomen

TITEL 4

Fiscale bepalingen

Art. 45 tot 52

De wijzigingsbepalingen werden niet opgenomen

CHAPITRE 9

Dispositions modificatives et abrogatoires

Art. 23 à 36

Les dispositions modificatives et abrogatoires n'ont pas été reprises.

CHAPITRE 10

Entrée en vigueur

Art. 37

Le présent titre entre en vigueur 3 mois après sa publication au Moniteur belge.

TITRE 3

Dispositions diverses en matière de pensions complémentaires

Art. 38 à 44

Les dispositions modificatives n'ont pas été reprises.

TITRE 4

Dispositions fiscales

Art. 45 à 52

Les dispositions modificatives n'ont pas été reprises.